

А. В. Сиренов

## «ДВУХТОМНИК» ВОСКРЕСЕНСКОЙ ЛЕТОПИСИ

Воскресенская летопись, один из наиболее крупных памятников русского летописания XVI в., известна историкам с XVIII в. Один из ее списков, так называемый Воскресенский<sup>1</sup> (далее — Воскр.), попал в Библиотеку Академии наук из собрания Феофана Прокоповича еще в первой половине этого столетия,<sup>2</sup> а другой список, Алатырский<sup>3</sup> (далее — Алат.), был прислан туда же В. Н. Татищевым в 40-е гг. XVIII в.<sup>4</sup> По причине утраты ряда листов в Алат., при первом издании летописи в 90-е гг. XVIII в. был привлечен Воскр., от которого летопись и получила свое название.<sup>5</sup> Для второго издания, которое подготовили сотрудники Археографической комиссии Я. И. Бередников и А. Ф. Бычков в середине XIX в.,<sup>6</sup> был предпринят археографический поиск, в результате которого удалось обнаружить еще четыре списка: Синодальный<sup>7</sup> (далее — Син.), Парижский (далее — Пар.),<sup>8</sup> Катыврев-

<sup>1</sup> БАН, 34.5.24.

<sup>2</sup> Описание рукописного отдела БАН. М.; Л., 1959. Т. 3. Вып. 1. С. 332.

<sup>3</sup> БАН, 16.3.1.

<sup>4</sup> См. об этом: *Тихомиров М. Н.* О русских источниках «Истории Российской» // *Татищев В. Н.* История Российская. Т. 1. М.; Л., 1962. С. 47.

<sup>5</sup> Русская летопись с Воскресенского списка, подаренного в оной Воскресенской монастырь патриархом Никоном в 1658 году. Ч. 1–2. СПб., 1793–1794.

<sup>6</sup> ПСРЛ. Т. 7. Летопись по Воскресенскому списку. СПб., 1856; Т. 8. Продолжение летописи по Воскресенскому списку. СПб., 1859.

<sup>7</sup> Из Синодальной библиотеки в Москве — ГИМ, Син. 144.

<sup>8</sup> Список назван так потому, что в конце XVII в. попал из Москвы в Париж через шведского дипломата И. Спарвенфельда — ныне РНБ, F.IV.687.

ский (далее — Кат.)<sup>9</sup> и Карамзинский (далее — Кар.).<sup>10</sup> Почти все привлеченные ко второму изданию списки, Воскр., Алат., Син., Кат. и Пар., относятся к XVI в., и только Кар. датируется XVII в. В 1877 г. в Публичную библиотеку поступило собрание А. И. Артемьева. При его описании А. Ф. Бычков выявил список Воскресенской летописи XVI в. — так называемый Библиотечный (далее — Библ.).<sup>11</sup> Позднее А. Е. Пресняков установил, что Библ. является протографом Кар.<sup>12</sup> Сделать это было нетрудно, поскольку Библ. представляет собой конволют, состоящий из двух частей: списка Воскресенской летописи середины XVI в., текст которого обрывается после слов «тое же зимы декабря князь велики Василей Иванович всея Русии», и летописной компиляции, соединяющей повествование Воскресенской летописи с 1515 г. и Летописец начала царства первоначальной редакции, завершающийся известиями 1552 г. В конце рукописи на бумаге рубежа XVI–XVII вв. написан фрагмент свода 1560 г. со статьи 1552 г. «О пременении царской одежи». Рукопись обрывается на известии 1560 г. после слов «приказ от панов о гродских делех к околническому к Олексею Федоровичю Адашеву да х казначею Феодору Ивановичю Сукину да к дияку к И[вану]». <sup>13</sup> В результате создания конволюта получилось цельное повествование об истории России с древнейших времен до второй половины XVI в. К сожалению, конец рукописи утрачен, и до какого года было доведено изложение событий, по современному состоянию рукописи определить нельзя.

А. Е. Пресняков обратил внимание на идентичность состава Библ. и Кар., а также на то обстоятельство, что окончание текста Кар. на середине предложения соответствует обрыву текста в Библ., в котором

---

<sup>9</sup> Принадлежал известному писателю первой половины XVII в. И. М. Катыреву-Ростовскому и назван издателями Библиотечным по месту хранения в Публичной библиотеке — РНБ, F.IV.239.

<sup>10</sup> Происходит из собрания Н. М. Карамзина, переданного после его смерти через Археографическую комиссию в Публичную библиотеку — ныне РНБ, F.IV.601.

<sup>11</sup> РНБ, F.IV.585. См.: Отчет имп. Публичной библиотеки за 1875 г. СПб., 1877. С. 20.

<sup>12</sup> Пресняков А. Е. Мелкие заметки к Воскресенской летописи // ЛЗАК. СПб., 1901. Вып. 13. С. 8–10.

<sup>13</sup> Кюсс Б. М. Об издании летописного свода 1560 г. // ЛХ. 1980 г. В. Н. Татищев и изучение русского летописания. М., 1981. С. 222; Левина С. А. Списки Воскресенской летописи // ЛХ. 1984 г. М., 1984. С. 53.

следующие листы утрачены.<sup>14</sup> При описании собрания А. С. Уварова архим. Леонид (Кавелин) рукопись середины XVI в. ГИМ, собр. А. С. Уварова, 567 атрибутировал как список Воскресенской летописи (Уваровский, далее — Увар.).<sup>15</sup> Описывая рукописи Археографической комиссии, А. А. Шилов в одной из них распознал список Воскресенской летописи. Этот список середины XVI в. в Археографическую комиссию поступил из Ферапонтова монастыря, но несмотря на это он известен в научной литературе как Археографический (далее — Археогр.).<sup>16</sup> А. Е. Викторов при описании поступившего в Румянцевский музей собрания И. Д. Беляева одну из рукописей идентифицировал как список Воскресенской летописи (Музейный).<sup>17</sup> Уже в советское время С. А. Левина обнаружила еще три списка: Мазуринский (далее — Маз.),<sup>18</sup> Быстровский (далее — Быстр.)<sup>19</sup> и Румянцевский,<sup>20</sup> который представляет собой копию начала XIX в., сделанную с Археогр.<sup>21</sup> Таким образом, все списки кроме Кар. и Музейного датируются XVI в., Музейный же и Карамзинский списки XVII в. являются копиями Библ.<sup>22</sup> Таким образом получается, что рукописная традиция Воскресенской летописи XVII в. представлена только копиями Библ. Следовательно, последний хранился в каком-то значительном книжном центре.

Все списки Воскресенской летописи можно разделить на несколько групп. Так, списки Воскр., Алат. и Быстр. содержат первую полови-

<sup>14</sup> Пресняков ошибочно полагал, что Библиотечный список не был дописан, поскольку его последние листы — без текста (*Пресняков А. Е. Мелкие заметки к Воскресенской летописи. С. 10*). Левина справедливо отметила, что эти листы датируются более поздним временем, что свидетельствует о механической утрате окончания в Библиотечном списке (*Левина С. А. Списки Воскресенской летописи. С. 54*).

<sup>15</sup> *Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. М., 1894. Ч. 3. С. 74–75.*

<sup>16</sup> СПБНИИ РАН, колл. 11 (собр. Археографической комиссии), № 243. См.: *Шилов А. А. Описание рукописей, содержащих летописные тексты. Вып. 1 // ЛЗАК. СПб., 1910. Вып. 22. С. 9–11.*

<sup>17</sup> Ныне РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 1509. См.: *Викторов А. Собрание рукописей Д. И. Беляева. М., 1881. С. 3.*

<sup>18</sup> РГАДА, ф. 196 (собр. Ф. Ф. Мазурина), № 1530.

<sup>19</sup> РНБ, собр. Быстрова, № 2.

<sup>20</sup> РГБ, ф. 256 (собр. Н. П. Румянцева), № 256.

<sup>21</sup> *Левина С. А. К изучению Воскресенской летописи // ТОДРЛ. Т. 13. М.; Л., 1957. С. 690–692.*

<sup>22</sup> *Левина С. А. Списки Воскресенской летописи. С. 56.*

ну текста Воскресенской летописи (до известия о бое на Жабчем поле 1347 г.).<sup>23</sup> В списках Пар., Син., Увар. и Археогр.<sup>24</sup> читается вторая половина летописного текста.

В списках, содержащих первую половину текста Воскресенской летописи, присутствуют одинаковые испорченные чтения.<sup>25</sup> Прежде всего следует отметить общие гаплографические пропуски:

<sup>23</sup> В Быстр. начало и окончание утрачено, однако имеются общие с Воскр. и Алат. ошибки, из чего следует, что Быстр. восходит к тому же первому тому двухтомника, что и Воскр. и Алат. Правда, Быстр. содержит целый ряд мелких дополнений и стилистических разночтений относительно всех других списков Воскресенской летописи. Таким образом, он не является точной копией своего протографа.

<sup>24</sup> Не рассматриваем здесь Румянцевский список начала XIX в., поскольку он является копией Археогр., и его изучение не даст ничего нового для истории текста Воскресенской летописи.

<sup>25</sup> Быстр. не имеет начала и окончания текста, поэтому чтения данного списка не охватывают весь текст первой половины летописи. Следует оговорить то обстоятельство, что подчас издатели неверно указывали наличие общего испорченного чтения в Воскр. и Алат. При проверке по рукописям чтение оказывается присуще только Воскр., являясь индивидуальной ошибкой только этого списка, а не общего протографа всех трех списков. Приведем эти случаи. В фразе «и не положим того на себе», согласно изданию, в Воскр. и Алат. вместо слов «и не» читается слово «ино» (ПСРЛ. Т. 7. С. 56. Примеч. в). В действительности такая ошибка присутствует только в Воскр., а в Алат. (л. 176 об.) и Быстр. (л. 198) ее нет. В фразе «Святослав же не поведася Изяславу Давыдовичю», согласно изданию, в Воскр. и Алат. нет слов «не поведася» (ПСРЛ. Т. 7. С. 61. Примеч. а), в действительности они есть и в Алат. (л. 182 об.), и в Быстр. (л. 204). В чтении «Володислав же замысли взяти стяг Михалков и наткну на нь прилбицу, и исправившеса поткоша на них», по данным издания, в Воскр. и Алат. пропущены слова «и исправившеса поткоша на них» (ПСРЛ. Т. 7. С. 86. Примеч. з). На самом деле они есть в Алат. («и исправившеса, поткоша на них», л. 216) и в Быстр. («и исправльшеса, поткоша на них», л. 253). При передаче текста «Слышавше же то князи рустии, поидоша вси вкупе за Днепр на множество лодий, а галичане и волынцы киждо со своими князи, а куряне, и трупчане и путивльцы приидоша киждо со своими князи», согласно изданию, в Воскр. и Алат. отсутствуют слова «а куряне, и трупчане и путивльцы приидоша киждо со своими князи» (ПСРЛ. Т. 7. С. 130. Примеч. х); это не так — они есть в Алат. (л. 273) и в Быстр. (л. 328). В известии «Того же лета князь Святослав Александрович Невьского со тверичи и князь Данило Александрович с москвичи и новгородци поидоша ратью на великого князя Дмитрия Александровича к Переаславлю», по свидетельству издания, в Воскр. и Алат. вместо слова «тверичи» читается «Тверь» (ПСРЛ. Т. 7. С. 176. Примеч. б). В действительности в Алат. читается «тферичи» (л. 320), а в Быстр. «тверичи» (л. 396).

Чтения Карамзинского списка (по изданию: ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Воскр. и Алат. (ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Быстр., совпадающие с Воскр. и Алат.
но понесете в лодии; и* вознесут вы в лодии*	*_* нет. 283/ю <sup>26</sup>	Л. 10
Сии бо бысть предтекушия христианстей* земле яко деньница пред солнцем текушия*	*_* нет. 289/и	Л. 18
Волею бо родися, волею* взалка, волею вжада, волею трудися*, волею устрашися	*_* нет. 309/т	Л. 48
иде Остромиль с новгородци на чюдь, и* убиша его чюдь, и много падоша с ним новгородцев. И паки Изяслав иде на чюдь*, и взя Осек Декипив	*_* нет. 333/м	Л. 84
Всеволод же ста у Переяславля и сотвори мир с половци; и* возвратия Роман с половци* воспяты	*_* нет. 3/в	Л. 105 об.
той же не дадыше Мьстиславу на рать ити по Ярославле, аще* ли же и хотяше кто молвити по Ярославле*, но он не дадыше...	*_* нет. 27/в	Л. 141
и поимше Рогволода ко* Мстиславу, просяще и себе князем; и створи волю их Мстислав, и поимше Рогволода*, ведоша и Полотску.	*_* нет. 27/о	Л. 147
а что будет Игоревы в той волости челяди и товара, а* то мое, а что Святослави челяди и товара*, а то разделим на части	*_* нет. 37/к	Л. 164
целовали ко мне крест, ныне* же потай мене целовали крест* ко Святославу Олговичю	*_* нет. 41/в	Л. 171
и нача ся просити к Курску, а* Святославу того всего не ведущу, и пусти Ольга к Курску*	*_* нет. 73/е	Л. 229 об.
Василковичъ же Всеслав поиде противу ему и* с полчаны; Володаръ же уведав, яко идут противу ему*	*_* нет. 78/з	Л. 238 об.
о храброемъ тезоименитаго царя Александра* Макидонского, подобник царю* Алехвису крепкому и храброму	*_* нет. 146/д	Л. 351
Мнози же князи и с бояры своими идяху сквозе огонь, и кланяхуся и огню и идоломъ, славы ради света сего, и* прошаху койждо себе власти; они же без возбранения даяхуть им, да прелстят я славою света сего*	*_* нет. 153/п	Л. 362 об.

<sup>26</sup> Здесь и далее номер страницы и примечания в издании Воскресенской летописи (ПСРЛ. Т. 7) указывается через косую черту. Например, 314/ц — ПСРЛ. Т. 7. С. 314. Примеч. ц.

Чтения Карамзинского списка (по изданию: ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Воскр. и Алат. (ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Быстр., совпадающие с Воскр. и Алат.
исповем его и аз пред Отцем моим, иже есть на небесех; а* аще ли мене кто отвержется пред человеки, и отвергуся его и аз пред Отцем моим, иже есть на небесех*	*_* нет. 155/м	Л. 365
и оже будет ваша вера лутчши, и* яз в вашу веру иду, а будет наша вера лутчши*, то вы станите в нашу	*_* нет. 210/ы	[текст утрачен]

Вторую группу испорченных чтений составляют пропуски отдельных слов и словосочетаний, происхождение которых можно объяснить невнимательностью писцов общего протографа рассматриваемых списков. Так, в фразе «и оттоле прииде и седоша около озера Илменя, и прозвашася иным именем» пропущено слово «иным»;<sup>27</sup> в фразе «и молиша его, дабы шел княжити к ним» отсутствует слово «княжити»;<sup>28</sup> в тексте «Видев же мало дружины своея, рече к себе: „Егда како прельстивше избыють нас“» нет слова «како»;<sup>29</sup> фраза «и избереть едину красну, и всех красоту возложить на ту, и то будеть ему жена» написана без слов «на ту»;<sup>30</sup> в чтении «и не бе у них царя, но архиереи обладаху ими» отсутствует слово «царя»;<sup>31</sup> в хронологическом указании «месяца февраля 20, в субботу 1 недели поста, на память святого мученика Феодора Тирона» нет слова «Тирона»;<sup>32</sup> в фразе «Олег же восприем смысл буй и словеса величава, рек сице...» отсутствуют слова «рек сице»;<sup>33</sup> в чтении «Поиде Давид Игоревич прияти Василкову власть...» пропущены слова «Василкову власть»;<sup>34</sup> в фразе «сына же своего Ярослава посади в Турове» нет слова «Ярослава»;<sup>35</sup> фраза «и, сдумавше, послаша противу Изяславу Мстиславичю» написана без слова «послаша».<sup>36</sup>

<sup>27</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 262. Примеч. л. В Быстр. эта часть текста отсутствует.

<sup>28</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 268. Примеч. р. В Быстр. эта часть текста отсутствует.

<sup>29</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 290. Примеч. ш; Быстр., л. 20 об.

<sup>30</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 299. Примеч. у; Быстр., л. 29 об.

<sup>31</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 304. Примеч. ц; Быстр., л. 40 об. (слово не вписано, но для него оставлено место).

<sup>32</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 333. Примеч. ж; Быстр., л. 83 об.

<sup>33</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 9. Примеч. в; Быстр., л. 115 об.

<sup>34</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 15. Примеч. в; Быстр., л. 126 об.

<sup>35</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 36. Примеч. а; Быстр., л. 161 об.

<sup>36</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 36. Примеч. г; Быстр., л. 162.

В нескольких случаях имеет место неправильное восприятие отдельных слов, которое искажает общий смысл фразы:

Чтения Карамзинского списка (по изданию: ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Воскр. и Алат. (ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Быстр.. совпадающие с Воскр. и Алат.
И дружина его кормляшеса, воююще* иныя страны	* вопиюще. 267/б	[текст утрачен]
сиречь иже его будет по закону, да возметь* ближний убиеннаго	* возведеть. 274/г	[текст утрачен]
достойно есть возвратити е, не* точию едино, но и цену его	* но. 281/з	Л. 6 <sup>37</sup>
она же, преклонивше главу, стояше, яко губа* напяема, внимаючи учения	* глубина. 286/б	Л. 13 об.
Аще ли от тех прежереченнаа их не сотворим, аз же и иже со мною* и подо мною, да имеем клятву от Бога	* мноюю. 291/р	Л. 21 об.
и ты, Вифлеомс, доме Ефърантов, егда не имал* еси быти в тысуцах Иудовах?	* мал. 303/щ	Л. 39 об.
то отец им* бысть* небо	*_* имеешь В. имеють А. 310/и	имеют (бук- ва ю написана по исправлен- ному) л. 49
меду* мало варено, а дружины много	* мало. 325/п	Л. 64
Выгребоша два князя, Яроплъка и Олга, сыны Святослави, и крестиша кости* ею*	*_* его В. ею А. 332/б	ею. Л. 82
а се половци разсыпалися* по земли	* разсудилися. 336/д	Л. 88
аще ли кто* верует* кресту, да идет по нь	*_* верует ко. 340/я	Л. 95
болота бо пришли бяху нолны под горы*, и заидоша полци русстии от Перемышля и от Галича на горы*...	* городаы. 34/д	Л. 159
стрый мой Юрьи из* Ростова* обидить мой Новгородъ	*_* изъстрова. 44/е	Л. 177
и аз пришел есмь семо* ваших дея обид	* зело. 45/г	Л. 178 об.
Наутрни же вниде Юрьи в Переяславль, хваля Бога, и пребыв 3 дни и иде к Киеву*	* нему. 46/д	Л. 180 об.
с прочими же речми посылаем по вас к* зятю* нашему королю сына своего Мстислава Изяславича	*_* князю. 51/г	Л. 188 об.

<sup>37</sup> В Быстр. начало утрачено, текст со слов «в смерти. В лето 6422» (ПСРЛ. Т. 7. С. 277).

Чтения Карамзинского списка (по изданию: ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Воскр. и Алат. (ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Быстр., совпадающие с Воскр. и Алат.
и иде Юрьи на Алто* и с детми	* то. 55/ж	Л. 196 об.
Мстислав же из Переяславля выеде* противу Святославу	* вседе. 61/г	Л. 208
и пришед Мьстислав в Переяславль и взем же- ну, иде* в Луческ	* и дети. 62/д	Л. 210
Приведе князь великий за сына своего за Георг- гия невесту* из Киева Всеволожу дщерь Свято- славича Чръмнаго	* невестуни. 117/в	невъступи. Л. 306 об.
Прибегоша к ним немцы* из замория с житом и с мукою	* нецы. 137/ш	Л. 338 об.
а новгородци посадиша в Новгороде на столе великого князя Василья Ярославича*	* Ростиславича. 172/м	Ростиславича. Л. 390 об.

В ряде случаев имеют место ошибки, допущенные при передаче цифр:

Чтения Карамзинского списка (по изданию: ПСРЛ. Т. 7.)	Чтения Воскр. и Алат. (ПСРЛ. Т. 7)	Чтения Быстр.
В лето 6390*. Начало княжения Игорева	* 6090. 222/т	[текст утрачен]
и инех судий бысть 14*	* 40. 302/д	Л. 37
и в погребех 500* берковеск меду	* 5. 36/д	Л. 162 об.
Приступиша же на 40* кораблех великих	* 43. 110/в	43-х. Л. 295
а Костянтина остави у себе и да ему Ростов и иных 5* градов	* 10. 115/е	Л. 304
Тоя же зимы, генваря в 14* день князь великий Юрьи, и Ярослав, и Костянтиновичи Василко и Всеволод идоша на мордву	* 24. 134/к	Л. 334

В двух случаях встречается неправильное написание имен собственных. Так, в известии «Прииде из Царягорода митрополит Иоанн» вместо имени «Иоанн» читается «Иона».<sup>38</sup> В другом случае Шеренский лес назван Оршеньским (в Быстр. «Оршеньским»)<sup>39</sup>

В ряде случаев пропущены фрагменты текста из нескольких слов, причем эти пропуски не удается объяснить гаплографической ошиб-

<sup>38</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 77. Примеч. д; Быстр., л. 236.

<sup>39</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 93. Примеч. л; Быстр., л. 263 об.

кой, что подчеркивает их индивидуальный характер. Так, в чтении «и взя Володимер у Фотия патриарха Цареградскаго пръваго митрополита Киеву Леона, и Ноугороду архиепископа Акима Корсунянина, а Ростову Феодора Гречина» пропущены слова «и Ноугороду архиепископа Акима Корсунянина»;<sup>40</sup> пропущено целиком известие «Принесены быша мощи святого Николы от Мир в Бар град»;<sup>41</sup> в чтении «и повесиша отроцы Василковы и разстреляша их; и сотворше мир с Давыдом, поидоша от града» пропущены слова «Василковы и разстреляша их; и сотворше мир»;<sup>42</sup> в фразе «Олгерд же и Кестутей повелеша опять своей литве бродитися за Великую реку в Псков, также и псковичи перебродишася за Великую реку, блюдучи своих домов и жен и детей от литвы» пропущены слова «также и псковичи перебродишася за Великую реку».<sup>43</sup> В одном случае отмечена замена синонима: в чтении «По сих ляже спати, и бяше сон его во мнозей мысли и в печали крепцей, страшней, како предатися на страсть и како пострадати» вместо слова «страсть» написано «крест».<sup>44</sup>

Итак, приведенные испорченные чтения, которые присутствуют в Воскр., Алат. и Быстр., свидетельствуют о восхождении этих списков к общему протографу. Однако можно выделить группу испорченных чтений, общих для Воскр. и Алат, но отсутствующих в Быстр.:

Общие испорченные чтения Воскр. и Алат.	ПСРЛ. Т. 7	Чтения Быстр.
яко да избьет вся наследники отца своего*	* нет. 318/ц (Алат. л. 82 об.)	своего л. 61 об.
Ин же бе старець, именем Матфей, и сей* бе* прозорлив	*-* себе. 345/е (собеа Алат.)	съ <sup>а</sup> бе <sup>а</sup> . Л. 102
аще ся хошеши со мною рядити, то да идет Изяслав Володимерю, а Ростислав Смоленску, а мы сами ся урядим*.	* ударим. 53/г (Алат. л. 172 об.)	урядим. Л. 192 об.
Рече же Вячеслав: «Братия* моя* и сына!...	*-* братии моей. 54/л (Алат. л. 174)	братиа моа. Л. 195
Преставися благоверный великий князь Киевский Глеб*	* нет. 87/ж (Воскр. л. 330, Алат. л. 218)	Глеб. Л. 255 об.

<sup>40</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 313. Примеч. з; Быстр., л. 53 об.

<sup>41</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 3; Быстр., л. 105 об.

<sup>42</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 15. Примеч. ж; Быстр., л. 127 об.

<sup>43</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 208. Примеч. у. В Быстр. эта часть текста отсутствует.

<sup>44</sup> ПСРЛ. Т. 7. С. 319. Примеч. и; Быстр., л. 62 об.

Общие испорченные чтения Воскр. и Алат.	ПСРЛ. Т. 7	Чтения Быстр.
Преставися князь Данило Александрович Московский в черньцах и во скиме; по* животе же* его переславца яшася за сына его за князя за Юрья	*-* пожив тело <i>Воскр.</i> ; положив тело <i>Алат.</i> 183/т	по животе Л. 406 об.
забыл еси моих многих даров и глагола* еси на мя неправду цареви	* гнал. 193/ф ( <i>Алат.</i> л. 336)	глагола* Л. 421

Приведенные чтения могут свидетельствовать либо о наличии общего протографа у Воскр. и Алат., к которому не восходит Быстр., либо о привлечении писцами Быстр. еще одного протографа кроме общего с Воскр. и Алат.

Вторая половина Воскресенской летописи, как сказано выше, сохранилась в четырех списках: Пар., Археогр., Син. и Увар. В этих списках также есть общие испорченные чтения.<sup>45</sup> Общие гаплографические пропуски следующие:

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
и толико множество бе мертвых, яко* не успеваху живые мертвых* погребати	*-* <i>нет.</i> 12 <sup>46</sup>	[текст отсутствует]	Л. 24 об.
посли руку Твою свыше и помилуй ны, посрами* врагы наша и помилуй ны*	*-* <i>нет.</i> 35	[текст отсутствует]	Л. 58
и събра вой своих 100 тысящ и сто, опроче князей и воевод местных: от* начала миру такова не бывала сила русских князей и воевод местных*	*-* <i>нет.</i> 35	[текст отсутствует]	Л. 58 об.
ни самого митрополита не стыдешася, ни* бояр великих не устыдешася*	*-* <i>нет.</i> 43	[текст отсутствует]	Л. 70 об.
Аидар* же дав Григорию роту по своей вере, он же, иняв тому веру, выиде к нему из града*, Аидар же веде его с собою в Орду к царю Махметю	*-* <i>нет.</i> 95	[текст отсутствует]	Л. 145
Князь же Юрий, виде, яко непрочно ему великое княжение: дети* от него побежали, а люди все идут к великому князю, {и посла к великому князю — <i>пропуск К</i> }, глаголя: «Поиде на свое великое княжение»*	*-* <i>нет.</i> 98	[текст отсутствует]	Л. 149

<sup>45</sup> Археогр. содержит только часть текста второй части летописи, поэтому данные по этому списку имеются не для всех случаев.

<sup>46</sup> Здесь и далее указывается номер страницы издания Воскресенской летописи (ПСРЛ. Т. 8).

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
аз такового събора никако же съборовати не хочу, ни* папы в начале поминати не хошу*	*—* нет. 103	[текст отсутствует]	Л. 157 об.
диакон же, видев сис, от страха оцепене, а князь таки то же слово глаголаше. Диякон* же, мало пришед в ся и окрепився, начат возбужати сущих ту, а князь едино первое слово глаголаше*	*—* нет. 110	[текст отсутствует]	Л. 167
и въпроси их, да рекут ему истинну: аше то есть глава царева <sup>17</sup> . Они* же, страхом одержими, рекоша ему: «То есть сушая глава царева»*	*—* нет. 143	[текст отсутствует]	Л. 213
вси поидоша из Галича на Николин день, декабря* в 6 день, и поидоша лесы без пути, а зима была велми студена. Тое же зимы*, декабря 13, Филипом митрополитом поставлен Ростову архиепископ	*—* нет. 153	[текст отсутствует]	Л. 226
с ними же князя Юрья Василиевича и* князя Бориса Васильевича*	*—* нет. 162	[текст отсутствует]	Л. 239
Сарский епископ Прохор*, а Новгородский архиепискуп* Феофил	*—* нет. 178	[текст отсутствует]	Л. 261 об.
и кто будет тебе, князю великому, друг, то и мне, царю, друг, а* кто тебе недруг, то и мне недруг*	*—* нет. 181	[текст отсутствует]	Л. 265 об.
приставом царевичевым князю Петру Оболенскому да князю Ивану Звенцу велел стати на* Ковалева в монастыри, а Василью Образцу с Борисовичи велел стати* у Спаса в монастыри на Волотове	*—* нет. 191	[текст отсутствует]	Л. 281 об.
Перваа речь Якова Короба с челобитьемъ, чтобы государь князь велики пожаловал велел* своему наместнику судити с посадником. А Фефилат посадник бил челом, чтобы государь князь великий пожаловал* на всяк год имал со всех волостей новгородских дань с сохи по полугривне новгородской	*—* нет. 192	[текст отсутствует]	Л. 283

<sup>17</sup> В Кар. чтение «глава царева», а в остальных — «царева глава» (ПСРЛ. Т. 8. С. 143/м).

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
Месяца марта 5 на Москву приеде князь велики в* четверток 5 недели поста. А после себя князь великий* из Новагорода и колокол их вечной привести на Москву повеле [повеле — <i>нет в Кар.</i> ]	*_* <i>нет.</i> 199	[текст отсутствует]	Л. 292 об.
в благочестии всеа вселенна в концех восиавшему, наипаче* же в царех пресветлейшему* и преславному государю	*_* <i>нет.</i> 207	[текст отсутствует — утрата листа между л. 18 и 19 <sup>48</sup> ]	Л. 304
Велел князь велики поимати бояр своих князя Ивана Юрьевича з детми да князя Семена Ивановича* Рязполовского и велел казнити князя Семена*, голову ему отсекоша	*_* <i>нет.</i> 236	Л. 94 об.	Л. 342–342 об.
Послал князь великий въвед с князем Семеном Ивановичем Можайского* и со князем Васильем Ивановичем* Шемякиным	*_* <i>нет.</i> 240	Л. 109	Л. 348
а в левой руке князь Федор Семенович Стрига Рязполовской*; а в сторожевом полку князь Федор Иванович Стригин* да Андрей Иванович Коробов	*_* <i>нет.</i> 246	Л. 128 об.	Л. 356
И посъветовал князь велики о том з бояры, что ему пригоже отпустить Шигалеа царя и послов в Нижней Новгород. И* тое же осени декабря 10 отпустил князь великий Шигалеа царя и послов в Нижней Новгород*.	*_* <i>нет.</i> 276	Л. 222 об.	Л. 397
Тако же и вручаю тебе сий скипетр велика Русиа державу*, великое княжение Володимерское, и Московское, и Ноугородцкое, и Смоленское и всея Русия*; да буди благословен	*_* <i>нет.</i> 285	Л. 250	Л. 409 об.

Вторая группа испорченных чтений представляет собой пропуски отдельных слов или словосочетаний:

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
тебе подобаше паче* приити ко мне	* <i>нет.</i> 30	[текст отсутствует]	Л. 50

<sup>48</sup> Со слов «[яко без]домком» (ПСРЛ. Т. 8. С. 207).

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
а князь Иван, пришел* к Кашину, помирился с братом своим	* <i>нет.</i> 82	[текст отсутствует]	Л. 128
Того же лета князь Семен Лугвень съеде из Новгорода в* Литву*	*_ * <i>нет.</i> 86	[текст отсутствует]	Л. 133 об.
В осмый день по* преставлении его* прииде брат его князь Дмитрей	*_ * <i>нет.</i> 111	[текст отсутствует]	Л. 167 об.
и отпустиша его с* Курмыша* на Покров Богородици	*_ * <i>нет.</i> 114	[текст отсутствует]	Л. 173
<b>О походе великого князя к* Галичу* на Шемяку</b>	*_ * <i>нет.</i> 121	[текст отсутствует]	Л. 182
и наши възметчики в Великом Новгороде възметную* положили	* <i>нет.</i> 186	[текст отсутствует]	Л. 273 об.
а срок им доспел по* корм* 10 дней	*_ * <i>нет.</i> 191	[текст отсутствует]	Л. 280 об.
посадник Алексей Васильевич* Конанов	* <i>нет.</i> 193	[текст отсутствует]	Л. 284
И они* били челом, чтобы* князь велики пожаловал** послал тот список в город	*_ * <i>нет.</i> 196 ** <i>нет.</i> 196	[текст отсутствует]	Л. 287 об.
воевода князь Василей Иванович* Косой	* <i>нет.</i> 231	Л. 77 об.	Л. 335
послал князь велики посолством Дмитрея Иванова сына Ларева да Митропофана Феодорова сына Карачарова за море до италийских немец* о своих потребах	* <i>нет.</i> 236	Л. 95 об.	Л. 342 об.
послал князь велики в Царьгород к Абазит салтану з грамотами Олешу Борисова* сына* Голохвастова	*_ * <i>нет.</i> 236	Л. 95 об.	Л. 342 об.
а отпустил их в* судех* рекою Мечею в Дон	*_ * <i>нет.</i> 238	Л. 99	Л. 344
послал князь велики в Царьгород посолством* к турскому Селим-шагу своего человека ближнего Василя Андреева сына Коробова	* <i>нет.</i> 259	Л. 171 об.	Л. 374
а в правой руке Петр Иванович* Репнин	* <i>нет.</i> 270	Л. 205 об.	Л. 389 об.
родился великому князю Василью Ивановичю* всеа Русии* сын	*_ * <i>нет.</i> 273	Л. 215	Л. 393 об.
и мы Шигалса царя блюдемся, чтобы государь нас пожаловал, дал нам на* Казань* царя Яналеа царевича	*_ * <i>нет.</i> 277	Л. 225 об.	Л. 398
и уланы и князи с* великим князем* правду учинили перед великого князя послом перед Степаном	*_ * <i>нет.</i> 279	Л. 232	Л. 401

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
А из Новагорода из Великого и из Пскова послал князь велики на Литовскую же землю, а* велел им итти* от Опочки	*_* нет. 288	Л. 261	Л. 413 об.
А дворецкому своему наугородцкому* Ивану Никитичю Бутурлину велели итти с псковичи в Литовскую землю с многими людьми и с нарядом, с пушками и с пищалми	* нет. 290/г	Л. 267 об.	Л. 416 об.
а велел им итти с всеми людьми и с нарядом, с пушками и с пищалми к великого князя городу к* Стародубу*	*_* нет. 290	Л. 268	Л. 417
а были тутошние люди немногие гомяне*	* нет. 290	Л. 268 об.	Л. 417
и оттоле пошли в Литовскую землю въезвати, и многие места въезвали, и* людей в полон вели*, и зжгли и секли, и в свою землю пришли поздорову.	*_* нет. 291	Л. 269 об.	Л. 417 об.
укрепяся с людьми да и с наместники, да против князя Ондreja* стояти*, сколко Бог поможет	*_* нет. 294	[текст отсутствует]	Л. 422 об. <sup>49</sup>
И бояре съшли все* на одну речь	* нет. 298	[текст отсутствует]	Л. 428 об.
посла милость Свою на войско* великого князя	* нет. 300	[текст отсутствует]	Л. 431
Се же окаанный царь Сафа-Кирей присла к великому князю с великим возношением: «Прииду на тя, и стану под Москвою в* твоём селе Воробьеве*, и роспушу войско свое, и пленю землю твою»	*_* нет. 300	[текст отсутствует]	Л. 431 об. <sup>50</sup>
а иных живых татар, поймав, да к болшим воеводам, к князю Дмитрию Федоровичю Белскому с* товарищи*, отослали	*_* нет. 300	[текст отсутствует]	[текст отсутствует]

В нескольких случаях пропуски касаются хронологических указаний: в известии «В лето 6927 князь великий Василей Дмитриевичъ въсхоте подписати под сына своего Василя брата своего меньшаго

<sup>49</sup> Слова «Ондreja стояти» написаны в Увар. на нижнем поле полууставом XVI в. со знаком вставки.

<sup>50</sup> Слова «и стану под Москвою» написаны в Увар. дважды, причем второй раз — по стертому (т. е. первоначально там был написан другой текст) и зачеркнуты кинварью.

Константина» отсутствует дата «В лето 6927»;<sup>51</sup> в чтении «придоша февраля месяца в 12 день в субботу в 9 час нощи» нет слов «в субботу»;<sup>52</sup> в дате «В лето 6986, месяцы сентября 30» нет числа «30»;<sup>53</sup> в известии «Бысть знамение в звездах октября 24, а князь велики уже Василей на Волоце болен» нет слов «октября 24».<sup>54</sup> В одном случае имеет место путаница в датах. Так, в чтении «В лето 5803 въстав некий царь в Египте именем Нектанав» вместо даты «5803» написано «6061»;<sup>55</sup> в чтении же «В лето 6061 царствующу в Риму богосъдетелному великому Костянтину Флавию», расположенном несколько ниже, вместо даты «6061» читается «5803».<sup>56</sup> Единожды встречается и пропуск заголовка — «О Кокшенге».<sup>57</sup>

Наконец, ряд пропусков касается довольно обширных фрагментов или же целых известий:

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
режуще у татар срамныя уды их, им же в роты влагаху, якоже* бе и самому Витофту поношеху и всем прочим с ним*, а ляхом и чехом и волохом кожи одираху	*_* нет. 93	[текст отсутствует]	Л. 143
Тое же весны, априля 18, в* 7 час нощи, родился великому князю Ивану Васильевичю дщерь Елена, от царевны Софии. Того же месяца априля в 25 день пришел из Венеции к великому князю* Антон Фрязин	*_* нет. 179/г, д	[текст отсутствует]	Л. 263 <sup>58</sup>

<sup>51</sup> ПСРЛ. Т. 8. С. 90; Увар. Л. 139. В Археогр. этот текст отсутствует.

<sup>52</sup> Отсутствует также слово «день», но это разночтение обратимо (ПСРЛ. Т. 8. С. 115; Увар. Л. 173 об.). В Археогр. этот текст отсутствует.

<sup>53</sup> ПСРЛ. Т. 8. С. 185; Увар. Л. 271 об. В Археогр. этот текст отсутствует.

<sup>54</sup> ПСРЛ. Т. 8. С. 286; Археогр. Л. 255 об.; Увар. Л. 411.

<sup>55</sup> ПСРЛ. Т. 8. С. 125. Примеч. ж. В Археогр. этот текст отсутствует. В Увар. изначально было написано «6061» (читается первая буква — «зело», т. е. 6000), а затем чернилами другого оттенка исправлено на «5803» (л. 187 об.).

<sup>56</sup> ПСРЛ. Т. 8. С. 125. Примеч. к. В Археогр. этот текст отсутствует. В Увар. изначально было написано «5803» (читается вторая буква — «омега», т. е. 800), а затем чернилами другого оттенка исправлено на «6061» (л. 188).

<sup>57</sup> ПСРЛ. Т. 8. С. 125. Примеч. в; Увар. Л. 187 об. В Археогр. этот текст отсутствует.

<sup>58</sup> В Увар. писец начал писать «в 7 час нощи родился великому», но затем зачеркнул киноварью и написал на поле слово «прииде», чтобы пропуск текста был незаметен.

Испорченные чтения списков Пар. и Син.	ПСРЛ. Т. 8	Археогр.	Увар.
В лето 7026 сентября король Польский Жихдимонт умыслив своим помыслом лукавым да к великому князю Василью по опасным грамотам посылал* своих послов... и многих людей литовского войска побиша* и все направление взяша.	*_* нет. 261/*, 262/* <sup>59</sup>	Л. 179 об.	Л. 377 об.
срублен бысть град Чернигов древян. О* Кошире. Срублен бысть того же лета на Кошире град древян. а на Осетре камен*. Того же лета августа явльшися звезда велна	*_* нет. 278	Л. 229 об.	Л. 399 об.
А дворцкому своему наугородицкому Ивану Никитичю Бутурлину велели итти с псковичи в Литовскую землю с многими людьми и с нарядом, с пушками и с пищалми; а** велел князь велики и его мати великая княгини Ивану** Бутурлину на Литовской земле на озере на Себеже город поставити.	**_** нет. 290	Л. 267 об.	Л. 416
Царь же Сафа-Кирей прииде к Оке реке на берег июля в 30 день, в субботу, на 3-мь часу дни, и* ста на горе на высоте месте*; татарове же многие приидоша на берег и с тары	*_* нет. 299	[текст отсутствует]	Л. 430

Из приведенных наблюдений можно сделать вывод о восхождении всех списков, содержащих первую и вторую половины Воскресенской летописи, к общему протографу — двухтомному списку Воскресенской летописи. Отметим, что при создании рассмотренных списков, по крайней мере Увар., привлекался еще один протограф. Чтения, свидетельствующие об этом, приведены выше. Здесь кратко обобщим их данные. Так, пропуск слов «Ондрея стояти», восходящий к двухтомнику, в Увар. оказался восполнен почерком XVI в. Путаница в датах 5803 и 6061 оказалась исправленной. Это случаи, когда составители Увар. признали ошибки двухтомника и предпочли версию другого протографа, что могло произойти и после окончания работ по переписке Увар. В двух случаях, однако, писец Увар. в основном тексте начинал воспроизводить версию без пропуска, но затем уничтожал это

<sup>59</sup> Эти обозначения следует понимать так: ПСРЛ. Т. 8. С. 261. Примеч. \*; С. 262. Примеч. \*.

чтение, предпочтя версию своего основного протографа — двухтомника: после слов «Тое же весны, апреля 18» написано «в 7 час ноци родися великому», что является началом фрагмента, пропущенного в двухтомнике. Однако этот текст в Увар. оказался зачеркнут, не будучи дописан до конца. После слов «и стану под Москвою» в месте восходящего к двухтомнику пропуска «в твоём селе Воробье» в Увар. тщательно стерто несколько слов и основным почерком повторено «и стану под Москвою» — видимо, стерли чтение «в твоём селе Воробье».

Из списков второго тома только Синодальный передает начальный текст протографа — с известия 1347 г. о взятии Орешка шведским королем Магнусом. Именно на этом месте обрывался текст летописи в первом томе. Списки Парижский, Уваровский и Археографический содержат ошибки, общие с Синодальным,<sup>60</sup> но, будучи более ранними, восходят не к нему, а к общему протографу. Таким образом, все перечисленные списки отражают некую рукопись Воскресенской летописи, разделенную на два тома: с начала летописи до известия о бое на Жабчем поле в 1347 г. и со следующего известия о взятии Магнусом Орешка в 1347 г. до конца летописи.<sup>61</sup>

Другая группа рукописей Воскресенской летописи, в которую входят списки Библ. с его копиями XVII в., Кат. и Маз., восходят к архетипу произведения не через упомянутый выше двухтомник, а непосредственно. Таким образом, все известные списки Воскресенской летописи можно разделить на две группы. Одна группа представлена списками Воскр., Алат., Быстр., Син., Пар., Археогр. и Увар., которые восходят к рукописи Воскресенской летописи, состоявшей из двух томов, которая, в свою очередь, восходит к архетипу произведения. Другая группа списков, Библ. с его копиями Музейным и Карамзинским списками, Кат. и Маз., по всей видимости, восходят к архетипу Воскресенской летописи непосредственно. Выяснение их взаимоотношения должно стать темой дальнейшего исследования.

<sup>60</sup> Самая значительная из них — лакуна в изложении событий 1518 г. (ПСРЛ. Т. 8. С. 261–262. См. об этом: *Левина С. А.* Списки Воскресенской летописи. С. 46).

<sup>61</sup> Синодальный список заканчивается раньше Парижского. Это обстоятельство можно объяснить состоянием сохранности их протографа, у которого к моменту создания Синодального списка последние листы оказались утрачены.